

SLOVENSKI STANDARD

PSIST ISO 3758

prva izdaja
.... 1995

DSIST	maj	1995	prevedel M. Zupan
OSIST	okt.	1995	TC TEK
PSIST	dec.	1995	TC TEK, S. Malej

Tekstilije - Označevanje vzdrževanja s pomočjo etiket in simbolov (ekvivalenten z ISO 3758:1991)

Textiles - Care labelling code using symbols

Textiles - Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

Deskriptorji: tekstilije, tekstilni izdelki, etiketiranje in označevanje

ICS 59.08.10

Referenčna številka
SIST ISO 3758:1995 (sl)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 12

UVOD

Standard SIST ISO 3758, Tekstilije - Označevanje vzdrževanja s pomočjo etiket in simbolov, prva izdaja, 1995, ima status slovenskega standarda in je identičen mednarodnemu standardu ISO 3758, Textiles - Care labeling code using symbols, First edition, 1991-08-01.

NACIONALNI PREDGOVOR

Slovenski standard SIST ISO 3758:1995 je prevod mednarodnega standarda ISO 3758:1991, ki ga je pripravil mednarodni tehnični odbor ISO/TC 38, Textiles. Slovenski prevod standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC TEK, Tekstil in tekstilni izdelki.

Ta slovenski standard je dne 1995-... odobril direktor USM.

ZVEZA S STANDARDOM

- JUS F.A0. 011:1985 (sl) Označevanje, zaznamovanje in pakiranje tekstilnih izdelkov.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- Prevod standarda ISO 3758:1991

OPOMBI

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "mednarodni standard", pomeni to v SIST ISO 3758:1995 "slovenski standard".
- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

VSEBINA	stran
1 Namen	4
2 Definicije	4
2.1 Tekstilni izdelki.....	4
2.2 Pranje.....	4
2.3 Beljenje s klorom	4
2.4 Likanje in stiskanje.....	4
2.5 Kemično čiščenje.....	4
2.6 Sušenje v bobnu.....	4
3 Opis in razlaga simbolov	4
3.1 Osnovni in dopolnilni simboli in dopolnilni simboli.....	4
3.2 Pranje.....	6
3.3 Beljenje s klorom	8
3.4 Likanje.....	8
3.5 Kemično čiščenje.....	9
3.6 Sušenje v bobnu.....	10
4 Namestitev in raba simbolov	10
4.1 Namestitev simbolov.....	10
4.2 Raba simbolov	10
Dodatek A	11
A.1 Splošno	11
A.2 Dogovor med ISO in GINTEX.....	11
A.3 Seznam članov GINTEXA.....	12

Tekstilije - Označevanje vzdrževanja s pomočjo etiket in simbolov

1 Namen

Ta mednarodni standard

- uvaja sistem grafičnih simbolov za trajno označevanje ustreznega vzdrževanja tekstilnih izdelkov,
- podrobno opisuje (specificira) uporabo teh simbolov pri etiketiranju vzdrževanja.

Zajema naslednja obdelave: pranje, beljenje s klorom, likanje, kemično čiščenje in sušenje v bobnu po pranju.

Ta mednarodni standard se nanaša na vse tekstilne izdelke v obliki, kot so dobavljeni potrošniku.

2 Definicije

Za namen tega mednarodnega standarda veljajo naslednje definicije:

2.1 Tekstilni izdelki: preje, kosovno blago (roba) in gotovi izdelki, sestavljeni v glavnem iz tekstilnih materialov.

2.2 Pranje: postopek čiščenja tekstilnih izdelkov v vodni kopeli.

Pranje vključuje vse ali le nekatere, v nadaljevanju naštetе operacije v ustreznih kombinacijah:

- namakanje, predpranje in ustrezno pranje, izvedeno ponavadi z gretjem, mehanskim delovanjem ob prisotnosti detergentov ali drugih sredstev, in izpiranje
- odstranjevanje vode, to je centrifugiranje ali ožemanje, med zgoraj navedenimi operacijami in/ali po njih.

Te operacije se lahko izvajajo strojno ali ročno.

2.3 Beljenje s klorom: postopek se izvaja v vodnem mediju pred, med ali po pranju in zahteva prisotnost aktivnega klora kot belilnega sredstva, katerega namen je odstranitev madežev in/ali izboljšanje (povečanje) beline.

2.4 Likanje in stiskanje: postopek, ki tekstilnim izdelkom povrne njihovo obliko in izgled s pomočjo ustrezne naprave ob uporabi toplote in pritiska.

2.5 Kemično čiščenje: postopek čiščenja tekstilnih izdelkov z uporabo organskih topil, ki obsega čiščenje, izpiranje, centrifugiranje in sušenje.

2.6 Sušenje v bobnu: postopek odstranjevanja preostale vode iz tekstilnega izdelka po pranju, s pomočjo vročega zraka v vrtečem se bobnu, .

3 Opis in razlaga simbolov

3.1 Osnovni in dopolnilni simboli

Določenih je pet osnovnih in trije dopolnilni simboli.

3.1.1 Pranje

Za postopek pranja se uporablja kad, prikazana na sliki 1.



Slika 1

3.1.2 Beljenje s klorom

Za postopek beljenja s klorom se uporablja trikotnik, prikazan na sliki 2.



Slika 2

3.1.3 Likanje

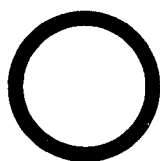
Za postopek likanja se uporablja oblika ročnega likalnika, prikazana na sliki 3.



Slika 3

3.1.4 Kemično čiščenje

Za postopek kemičnega čiščenja se uporablja krog, prikazan na sliki 4.



Slika 4

3.1.5 Sušenje v bobnu

Za postopek sušenja v bobnu po pranju se uporablja kvadrat z vrisanim krogom, prikazan na sliki 5.



Slika 5

3.1.6 Postopek ni dovoljen

Andrejev križ, kot dopolnilo prek petih simbolov od 3.1.1 do 3.1.5, skupaj s temi simboli prepoveduje uporabo postopka, ki ga določen simbol predstavlja.



Slika 6

3.1.7 Blag postopek

Črta, kot dopolnilo pod simboloma od 3.1.1 (kad) in 3.1.4 (krog) določa, da mora biti postopek blažji, kot pri istem simbolu brez črte.



Slika 7

3.1.8 Zelo blag postopek

Prekinjena črta, kot dopolnilo pod simbolom 3.1.1 (kad) določa, da mora biti postopek pranja pri 40 °C zelo blag.












Slika 8

3.2 Pranje

Pralna kad simbolizira gospodinjsko pranje izdelka (ročno ali strojno) (glej sliko 1). Daje informacije o najvišji temperaturi in ostrosti postopka pranja, kot prikazuje preglednica 1.

Preglednica 1



Simbol	Postopek pranja
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 95 °C - mehanska obdelava normalna - izpiranje normalno - centrifugiranje normalno
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 95 °C - mehanska obdelava zmanjšana (reducirana) - izpiranje ob postopnem zniževanju temperature (do hladnega) - centrifugiranje zmanjšano (reducirano)
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 70 °C - mehanska obdelava normalna - izpiranje normalno - centrifugiranje normalno

Simbol	Postopek pranja
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 60 °C - mehanska obdelava normalna - izpiranje normalno - centrifugiranje normalno
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 60 °C - mehanska obdelava zmanjšana (reducirana) - izpiranje ob postopnem zniževanju temperature (do hladnega) - centrifugiranje zmanjšano (reducirano)
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 50 °C - mehanska obdelava zmanjšana (reducirana) - izpiranje ob postopnem zniževanju temperature (do hladnega) - centrifugiranje zmanjšano (reducirano)
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 40 °C - mehanska obdelava normalna - izpiranje normalno - centrifugiranje normalno
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 40 °C - mehanska obdelava zmanjšana (reducirana) - izpiranje ob postopnem zniževanju temperature (do hladnega) - centrifugiranje zmanjšano (reducirano)
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 40 °C - mehanska obdelava zelo zmanjšana (reducirana) - izpiranje normalno - centrifugiranje normalno ??? - ročno ožemanje ni dovoljeno
	<ul style="list-style-type: none"> - najvišja temperatura 30 °C - mehanska obdelava zelo zmanjšana (reducirana) - izpiranje normalno - centrifugiranje zmanjšano (reducirano)
	<ul style="list-style-type: none"> - samo ročno pranje - strojno pranje ni dovoljeno - najvišja temperatura 40 °C - pazljivo ravnanje
	<ul style="list-style-type: none"> - pranje ni dovoljeno - previdnost pri ravnanju v mokrem stanju

3.3 Beljenje s klorom

Trikotnik simbolizira postopek beljenja (postopek s klorom) (glej sliko 2 in preglednico 2).





Preglednica 2

Simbol	Postopek
	- beljenje s klorom dovoljeno - samo s hladno in razredčeno raztopino
	- beljenje s klorom ni dovoljeno

3.4 Likanje

Likalnik simbolizira postopek gospodinskega likanja (glej sliko 3). Najvišja dovoljena temperatura je označena z eno, dvema ali tremi pikami znotraj simbola, kot kaže preglednica 3.







Preglednica 3

Simbol	Postopek
	- likanje pri najvišji temperaturi likalne plošče 200 °C
	- likanje pri najvišji temperaturi likalne plošče 150 °C
	- likanje pri najvišji temperaturi likalne plošče 110 °C - likanje s paro je lahko nevarno
	- likanje ni dovoljeno - uporaba pare ni dovoljena (parenje in obdelava s paro ni dovoljeno)

3.5 Kemično čiščenje

Krog (glej sliko 4) simbolizira postopek kemičnega čiščenja tekstilnih izdelkov (razen (izključeno) pravo usnje in krzno) in daje informacije o ustreznosti različnih čistilnih postopkov, opisanih v preglednici 4.

Preglednica 4

Simbol	Postopek
	- kemično čiščenje v vseh toplih, ki se običajno uporabljajo za kemično čiščenje - vključno topila, ki so navedena za simbol P in trikloretilen ter 1,1,1 trikloretilan
	- kemično čiščenje v tetrakloretilenu, monofluortriklorometanu in vseh toplih, navedenih za simbol F - normalni postopki čiščenja brez omejitev
	- kemično čiščenje v toplih navedenih v prejšnjem razdelku - stroge omejitve za dodatek vode in/ali mehansko obdelavo in/ali temperaturo med čiščenjem in/ali sušenjem - samopostrežno čiščenje ni dovoljeno
	- kemično čiščenje v trifluortrikloretilanu, white špirtu (destilacijska temperatura med 150 °C in 210 °C, plamenište 38 °C do 60 °C) - normalni postopki čiščenja brez omejitev
	- kemično čiščenje v toplih, navedenih v prejšnjem razdelku - stroge omejitve za dodatek vode in/ali mehansko obdelavo in/ali temperaturo med čiščenjem in/ali sušenjem - samopostrežno čiščenje ni dovoljeno
	- kemično čiščenje ni dovoljeno - odstranjevanje madežev s topili ni dovoljeno

3.6 Sušenje v bobnu

Krog v kvadratu simbolizira sušenje v bobnu po pranju (glej sliko 5), najvišje ravni ostroti so naznačene z eno ali dvema pikama znotraj (preglednica 5).